

Visita Iglesia: Pilgrimage in the Roman Catholic Philippines

Julius Bautista

Associate Professor, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

Visita Iglesia, which is a Spanish phrase that literally translates as "Church visit," is a Filipino pilgrimage tradition in which Roman Catholics make a walking journey to several Churches for prayer and reflection. This practice can be traced to the Apostolic Age of Christianity: a time when early Christians would visit holy shrines that were considered sacred sites in Christian history. In the Philippines, this pilgrimage is held as part of the larger Lenten commemoration of "The Passion," which is recollection of the events that led to the crucifixion and resurrection of Jesus Christ. In this sense, to observe the *Visita Iglesia* is a very important way for Roman Catholics to emphasize the most crucial episodes that led to Christ's redemption of the world.

In this presentation, I will be focusing on the *Visita Iglesia* as it is practiced in the province of Pampanga, which is located about an hour drive north of the Philippine capital, Manila (Figure 1). First, I will describe the religious conditions in which the pilgrimage is practiced before commenting on the motivations that underlie its performance. I will then comment on the factors that have led to certain tensions that have changed the nature of the pilgrimage over time. In this way, I will also identify some broader social and cultural challenges that exert significant influence over its practice in modern times. It is my hope that my lecture will inspire a comparative discussion of pilgrimage traditions across the world, including that of the Shikoku Henro tradition in this part of Japan.



Figure 1: The Province of Pampanga, in Central Luzon, the Philippines

Source URL : http://en.wikipedia.org/wiki/Pampanga#/media/File:Ph_locator_map_pampanga.png

Accessed: 16 February 2016

Background: Religion in Pampanga

The Philippines has the fifth largest Christian population in the world with nearly 90 million Christians as measured in a PEW Survey of 2011. Of those, 76.18 million are Roman Catholic, thus constituting the third largest population in the world, behind Brazil and Mexico. In 2013, it was estimated the percentage of Filipino Roman Catholics is increasing by about 8 per cent, as reported in *The Filipino Catholic Directory* (Uy, 2013).

Spanish missionaries arrived in the Philippine archipelago as early as the 1520s, and established their settlement across the northern and central parts around the 1570s. The province of Pampanga is identified as a noteworthy example of Christian missionary success. Augustinian Friar Juan de Medina, writing in 1603, observed that the people of Pampanga "have accepted Christianity more readily than others in the Islands." (Medina, 1893: 244; Larkin 1972: 33). The Region known as Central Luzon (Region III), of which Pampanga province is part, has about 9 per cent of the Philippines total Catholic population, according to the CBCP Catholic Directory released in 2010-2011. Significantly, Central Luzon has the highest number of Parish churches in the Philippines with 368, which indicates that the province is particularly suited to a church-focused pilgrimage tradition like the *Visita Iglesia*.

In the early part of Spanish missionization, Jesuit and Franciscan priests encouraged converts in Pampanga to conduct rituals of "self-mortification" — the act of applying ritual pain to the body — as a way of commemorating the significance of the Passion. Spanish colonial archives give us a sense of the range of religious practices of pain-infliction — collectively known as *disciplina* (or "discipline") — among the non-ordained population. These included acts such as self-flagellation (Figure 2), which were meant to inflict pain as a way to physically direct the mind and the body to God and to him alone.



Figure 2: Flagellants whip themselves in Pampanga.
Photo by the author.

Towards the middle part of the 20th century, Roman Catholics in Pampanga began to do something more than what the Parish priest prescribed. Throughout Pampanga, Roman Catholics have sought to commemorate holy week through the public performance of Passion plays (Figure 3), in which members of the community dramatize the events leading up to Jesus Christ's crucifixion. In some parts of the province, this Passion play is taken further through practices of ritual crucifixion (Figure 4), in which penitents would have themselves nailed to wooden crosses in order to commemorate their empathy with the suffering Christ. These rituals are still practiced in great numbers in Pampanga today, even though the official Church discourages it. This manifests what is known as "popular piety": a form of devout religious commitment that does not rely on doctrines, scriptures and rituals given by a priestly authority, but on a direct physical and emotional connection to God. In Pampanga, as is the case in many places where popular piety can be observed, the connection to God is formed by exerting the body and subjecting it to forms of physical exertion in the name of faith and devotion.



Figure 3: A Passion play is performed in Pampanga.
Photograph by Stuart Clyne, 2006



Figure 4: A penitent is nailed to the cross in Pampanga.
Photograph by Allan Navarro (undated)

These rituals of popular piety demonstrate how the Passion is commemorated through the physical experience of bodily, ascetic suffering. While these rituals resemble the actual ordeal of Jesus Christ, this kind of ascetic suffering is not encouraged by Filipino religious authorities. In these rituals, Filipino Catholics themselves exceed their formal, sacramental obligations by using their own bodies as a way to commemorate their connection to Jesus Christ. I would like to show that this "excessive effort" — often a feature of popular piety — is also what characterizes the approach and performance of the pilgrimage tradition of Visita Iglesia.

Visita Iglesia as Pilgrimage Practice

Those who choose to go on Visita Iglesia have a great amount of control over the route and travelling distance of the pilgrimage. How many and which churches to visit is left largely to the choice of the pilgrim. Although there is a popular tradition which states that pilgrims should visit either seven or fourteen churches, there is no general rule or direct enforcement on the actual itinerary of pilgrims. In Pampanga, a pilgrims' journey can take anywhere between five to ten kilometers to visit the churches in the region (Figure 5). This allows for a great deal of flexibility for pilgrims, who decide on the kind of pilgrimage they want in consideration of their access to transportation and the mobility of the travelling companions.

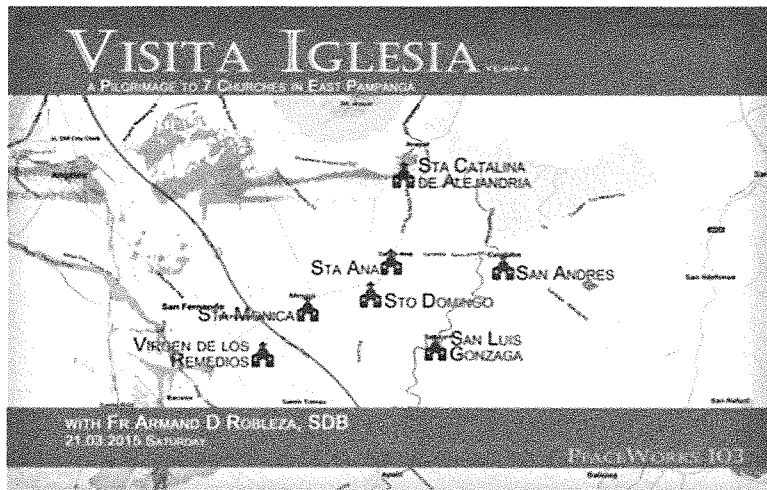


Figure 5: A list of churches that are commonly visited in Pampanga during Visita Iglesia.

Source URL: <http://amikvs.org/blog/pamphlet-design-lenten-retro-theme/>

Accessed: 16 February 2016

What is common, however, is that all pilgrims spend some time performing certain rituals such as prayer, reflection and meditation upon arriving at each church they visit.

In this respect, the Roman Catholic authorities do exert some influence and control over what happens *inside* the Church during the Visita Iglesia pilgrimage. Church authorities specify the rules which must be followed during these church visits. For example, pilgrims are encouraged to pray and reflect specifically on the last supper of Jesus Christ with his disciples, during which he shared his body and blood, as a foundational moment in the Passion drama.

In embarking upon the pilgrimage journey, it can be said that Visita Iglesia pilgrims are engaging in either one of two Roman Catholic traditions: "Eucharistic Adoration" and "Stations of the Cross." I shall briefly discuss each one.

Eucharistic Adoration

On Thursday evening of Holy Week, Roman Catholic priests around the province prepare their churches to accommodate visitors for what is known as a "Eucharistic Adoration." This is a Roman Catholic ritual where the faithful are encouraged to view and meditate upon "the Holy Eucharist." The Holy Eucharist is bread and wine that becomes the actual body and blood of Jesus Christ after it is transformed (or "transubstantiated") by a priest through a process known as the Holy Rite of Transfer. In 'ordinary time' of the Christian calendar — that is, in the period outside of Holy Week — the Holy Eucharist is "reserved" by being placed in a locked cabinet (called a tabernacle) located above or near the main altar of a Church. During this time of reservation, members of the community are not meant to have access to the Eucharist. After Mass service on Thursday of Holy Week, however, Church authorities grant people access to the Eucharist. Following mass, the main altar is stripped and images of saints and crosses are covered in cloth. The Holy Eucharist is then placed outside of the tabernacle in a special container called an Altar of Repose. While in the Altar of Repose, Roman Catholics are invited to visit the Church to be close to the "reposed" Eucharist so that it can be viewed and "adored" in silence in the darkened church by each pilgrim (Figure 6). To "adore" the Eucharist in this way responds to a request Jesus made to his apostles shortly before he died. Jesus asked, "Could you not, then, watch one hour with me?" (Gospel of Matthew 26:40)



Figure 6: The Holy Eucharist is displayed to be "adored" during Holy Thursday.

Source URL: <http://thepinoycatholic.blogspot.sg/2010/01/eucharistic-adoration-exposed-or-in.html>

Accessed: 16 February 2016

Stations of the Cross

Many pilgrims in Pampanga are motivated to do the Visita Iglesia as a physical enactment of the events that led to Christ's death and resurrection (that is, the Passion). Pilgrims have very specific models for doing so. The "Stations of the Cross" are a series of visual images that depict the fourteen stages of the final moments of Christ's Passion. These stages are depicted as either visual art or sculpture, which are displayed in a sequential order along the walls of Roman Catholic Churches (Figure 7).

It is common for pilgrims to reflect on one or two images from the Stations of the Cross as they arrive in each Church. This effectively means that each Church represents the specific event that is depicted in the corresponding image. While the Eucharistic Adoration is a practice that calls for a silent and passive remembrance of the Passion, it might be said that the Stations of the Cross evokes the physicality of Christ's experience. As such, the Stations of the Cross correlates to a pilgrims ability to enact and embody the passion in ways that only physical exertion of the body can meaningfully capture.



Figure 7: The Stations of the Cross are displayed in the walls of the Church

Source URL: http://www.sacredarchitecture.org/articles/viq_crusis_in_the_garden_state

Accessed: 16 February 2016

It is important to point out that, strictly speaking, this commemoration of the Stations of the Cross is more formally observed the following day of Holy Week, Good Friday. Church authorities frequently remind people of this, but are also aware that adherence is not easily enforced. In this respect, the way pilgrims commemorate the Stations of the Cross on Thursday is an example of how some aspects of Visita Iglesia is somewhat beyond the reach of formal authority.

Visita Iglesia: Tensions and Challenges

There are at least three tensions that challenge the way *Visita Iglesia* is practiced and what it means to pilgrims in modern times. The first is a tension between the mind and the body. The encouragement of Eucharistic Adoration encourages pilgrims to practice a deeply meditative form of pilgrimage, in which one is expected to recall the Passion by keeping the body still and passive. By and large, pilgrims in Pampanga do conform to this directive while they "adore" the Eucharist on the altar of repose. However, in contrast, many pilgrims emphasize the physical aspects of the walking pilgrimage journey when they think about the Stations of the Cross. In this sense, there is a desire to exert some physical strain upon the body as a way for them to feel the physical ordeal of Jesus Christ.

The second tension concerns that between the spiritual and recreational aspects of the *Visita Iglesia* pilgrimage. While it cannot be disputed that the *Visita Iglesia* is a religious ritual, Holy Week in general is commonly seen in the Philippines as an opportunity for rest and respite from the daily routine and pressures of life. Since these days are recognized by the government as public holidays, it is not uncommon for Filipino families to go on a trip away from their homes. Under such circumstances, the religious significance of Holy Week — and of *Visita Iglesia* in particular — can sometimes be overshadowed by recreational pursuits. Church officials remind people that *Visita Iglesia* is not a recreational pilgrimage, but one that should emphasize their religious responsibilities. This manifests another significant source of tension in what the pilgrimage means and the way in which it is practiced, especially since (as I mentioned previously) the *Visita Iglesia* can not be completely regulated by rules and directives.

The third is the tension between the physical and virtual aspects of the pilgrimage. More recently, the Roman Catholic institution in the Philippines has sought to extend the practice of *Visita Iglesia* to those who cannot be physically present to do the pilgrimage (particularly to Overseas Filipino Workers around the world). It is now possible to practice the "Online *Visita Iglesia*," whereby anyone with internet access can visit a website that shows live images of the Churches involved in *Visita Iglesia* (Figure 8). Through this online portal, 'virtual pilgrims' can also access online prayers, listen to hymns and view 360-degree images of Church interiors. This online experience is meant to replicate one's actual presence in the *Visita Iglesia*. There are some, however, who express some hesitation about this virtual experience. For many who perform the *Visita Iglesia*, the absence of the physical, bodily component of pilgrimage — such as walking, kneeling, praying, verbalizing — makes an online *Visita Iglesia* a relatively less meaningful experience of Christ's Passion. Moreover, the online *Visita Iglesia* cannot replicate the aura and ambiance of a church visit, thereby depriving the online pilgrim of an important facet of the pilgrimage.



Figure 8: Online *Visita Iglesia*.

Source URL:http://3.bp.blogspot.com/_On8kR9nu5L0/S7Syr0Zlqvl/AAAAAABcc/vHNluSVPvec/s1600/visita.jpg

Accessed: 16 February 2016

References:

Catholic Bishops Conference of the Philippines(CBCP)."The Catholic Directory of the Philippines (2010-2011)."
Catholic Bishops Conference of the Philippines, 2010- 2011.
http://www.nscb.gov.ph/sexystats/2012/SS20120404_church.asp.

The Holy Bible Containing the Old Testamant and the New. Cambridge [England]: Printed by John Hayes,1673.

Larkin, John A. *The Pampangans: Colonial Society in a Philippine Province.* Berkeley: University of California Press, 1972.

Medina, Juan de. *Historia de los sucesos de la Orden de N. Gran P.S. Agustin de estas Islas Filipinas[1630].* Manila: Chofrey y Comp, 1893

PEW Forum on Religion and Public Life: "Global Christianity Sortable Data Tables-Pew Forum on Religion & Public Life." Accessed February 24, 2012.
<http://features.pewforum.org/global-christianity/population-number.php>.

Uy, Jocelyn. "Filipino Catholic Population Expanding, Say Church Officials." *Philippine Daily Inquirer*. August 11, 2013, sec. Nation. <http://newsinfo.inquirer.net/463377/filipino-catholic-population-expanding-say-church-officials>

フィリピンにおけるローマ・カトリック教徒による聖週間の巡礼

ジュリウス・パウティスタ (京都大学東南アジア研究所 准教授)

「ビシタ・イグレシア」とは、スペイン語で字義通りには「教会堂訪問」を意味しますが、フィリピン人ローマ・カトリック教徒が祈りと黙想のためにいくつかの教会堂を徒歩でまわるといふ巡礼の伝統を指します。この信仰実践（信心業）はキリスト教の使徒の時代にまで遡ることのできるもので、初期のキリスト教徒たちはキリスト教史上、神聖と見なされるいくつかの巡礼所・霊場を訪ね歩いていました。フィリピンでは、この巡礼は「キリストの受難（パシオン）」、すなわちイエス・キリストの磔刑と復活へと至る一連の出来事を記念し想起する〔期間である、復活祭（イースター）に先立つ「灰の水曜日」に始まる〕四旬節（レント）の一部として行われております。この意味で、ビシタ・イグレシアを実践することは、ローマ・カトリック教徒たちにとって、イエス・キリスト自らによる世界の救済に至る最も重要な出来事〔が何であるのか〕をはっきりと示す、非常に意義のある手段になっています。

今回の報告では、私は首都マニラから北に車で1時間ほどのところにあるパンパンガ州【図1：中央ルソン地方に位置するパンパンガ州】において行われているビシタ・イグレシアを取り上げたいと思います。その実践を支える動機について解説する前に、まず初めに、その巡礼が行われている社会・宗教的状况について述べておきたいと思います。その後で、時の変遷とともにその巡礼の性質を変えていくことになった、いくつかの緊張を生じさせた諸要因について述べようと思います。このようにして、私は現代における本巡礼実践に重要な影響を及ぼしたより広範な社会的・文化的な問題を明らかにします。私の講演が日本の四国遍路を含む世界各地の巡礼の伝統についての比較の視点からの議論を呼び起こすことを願っています。

背景：パンパンガ州における宗教

フィリピンは、2011年のPEWの調査によるとおよそ9000万のキリスト教徒を擁する世界で5番目にキリスト教徒の人口が多い国です。その信徒たちのうち、7618万人がローマ・カトリック教徒ですので、ブラジルとメキシコに次いで世界で3番目に大きな（カトリック）信者数を構成しています。2013年には、「フィリピン・カトリック信徒名簿」の伝えるところによるとフィリピンのローマ・カトリック教徒の割合は約8

%増加していると見積もられています。

早くも1520年代にはフィリピン群島にスペイン人宣教師団が訪れており、1570年代頃には、彼らは北方と中央部に広がって居住地を築きました。パンパンガ州は注目すべきキリスト教伝道活動が成功した一事例と見なされています。アウグスティノ会士ファン・デ・メディナは、1603年の記録の中で、パンパンガの人々が「諸島の他の人々よりもすすんでキリスト教を受け入れている」と述べています。パンパンガ州が属する「中央ルソン地方」として知られる地域は、2010-2011年に公表された「CBCPカトリック信者名簿」に拠れば、フィリピン人全カトリック教徒のうちの約9%にあたるカトリック教徒を有しています。意義深いのは、中央ルソン地方には368の小教区教会堂があり、これはフィリピンの一地方のなかの小教区教会堂数において最大数であり、そのことはこの州が、ビシタ・イグレシアのような教会堂を目的地とする巡礼の伝統に特に適合（適って）いることを示しています。

スペイン人による伝道活動の初期において、イエズス会とフランシスコ会の司祭たちは、パンパンガ州の改宗者たちに「苦行」の儀礼を執り行うよう勧めました。「苦行」は、儀礼的に自身の身体に苦痛を与える行為で、イエスの受難の意義を想起するための手段です。スペイン植民支配時代の文書からは、平信徒〔一般の人々〕のあいだで「ディスシプリーナ」（あるいは「修養」）として一括りに認知されている宗教的な自己に苦痛を与える行為の実践の広がりやどの程度であったのかを感知することができます。これらの儀礼行為に鞭打ち苦行【図2：パンパンガで自らに鞭打つ鞭打ち苦行者】といったものも含まれますが、その意味するところは、物理的に心と肉体を神、イエスその人と直接結びつけるための手段として苦痛を課すというものです。

20世紀半ばにかけて、パンパンガのローマ・カトリック教徒たちは、小教区司祭が命じている以上のことをやり始めました。パンパンガ州〔全体〕ではローマ・カトリック教徒たちはキリストの受難劇【図3：パンパンガで行われている受難劇】を観客を前に上演することを通して聖週間を記念しようとし始めたのです。その際には、共同体のメンバーがイエス・キリストが十字架にかけられるまでの出来事を演じるのです。パンパンガ州の一部では、この受難劇は儀礼的に十字架に磔にされる場所までやっています【図4：パンパンガで十字架に打ち付けられる悔悟者】。この時、悔悟者たちは、苦難を背負う〔受難の〕キリストへの共感を記念するために自らを木の十字架に釘で打ち付けさせたりします。こうした儀式は、教会が公式にそれを辞めさせようとしても、パンパンガでは今日でも多くの人々が実践しています。このことが明らかにしているのは、「民間信心」——すなわち司祭や教会当局によって与えられる教義や聖書や儀礼といったものによらず、神と直接的に肉体的かつ情感的に繋がることによる宗教的な深い献身的行為のカタチ——として知られているものとは何かということです。パンパンガでは民間信心が行われている〔他の〕多くの場所と同じように、信仰と献身の名のもとに身体を使い〔痛めつけ〕、それに肉体を従わせる事によって、神との繋がりは形成されているのです。

こうした民間信心による儀礼は、受難が、肉体の、つまり禁欲的苦行という身体経験を通してどのように記念されているのかを如実に示しているのです。これらの儀礼は実際のイエス・キリストの苦難に似ている一方で、この手の禁欲的苦痛はフィリピンの教会当局によって推奨されていません。こうした儀礼において、フィリピン人カトリック信徒たちは、イエス・キリストとの繋がりを想起する手段として彼ら自身の肉体を使うことによって、公式な秘蹟・典礼に基づく責務以上の行き過ぎた行動に至っています。この「行き過ぎた努力」——しばしば民間信心の特徴となるものですが——は、ビシタ・イグレシアの巡礼の伝統への取り組みと実践を特徴づけているものでもあることを私は示したいと思います。

巡礼実践としてのビシタ・イグレシア

ビシタ・イグレシアに出かけようとする人々は、巡礼路やその距離に関してのたくさんの選択肢をもっています。いくつ、そして、どの教会堂を巡るかは大部分、巡礼者に任せられています。巡礼者は7つか14カ所の教会堂を巡るべきだという巷の伝統もありますが、一般的な規則、すなわち、巡礼者の実際の旅程を直接に強制するものではありません。パンパンガでは、巡礼者は、5キロから10キロ程の間で、地域内に存在する教会堂に辿り着くことができます【図5：ビシタ・イグレシアの際にパンパンガで一般的に訪問される教会堂の一覧】。このおかげで、巡礼者にはたくさんの自由度があり、彼らは交通機関へのアクセスや同行者の〔年齢等による〕運動能力のことなどを考慮したうえで希望する巡礼のタイプを決めることができるの

です。

しかしながら、巡礼者たちは皆、共通して訪問した先のそれぞれの教会堂に着いた際に祈祷、想起や黙想といった儀礼行為をするためにある程度時間を費やすのです。この点で、ローマ・カトリック教会当局は、ビシタ・イグレシアの巡礼の間に教会堂の「内部」で生じることについて、かなりの影響力と統制力を行使しています。教会当局は、教会堂訪問の際に従うべききまりを具体的に示しています。例えば、巡礼者たちは、具体的には最後の晚餐、受難の物語において根底をなす部分として、イエス・キリストが弟子たちに自らの肉体と血を分け与えた場面について、祈りを捧げ、黙想するように促されています。

巡礼の旅を始めるにあたって、ビシタ・イグレシアを实践する巡礼者は、2つのローマ・カトリックの伝統、「聖体礼拝」と「十字架の道行」のいずれかに関わっていると言うことができます。以下、簡単にそれぞれについて説明してみたいと思います。

「聖体礼拝」

聖週間の木曜日〔聖木曜日 Maundy Thursday：洗足木曜日；夕刻のミサから過越の三日間；「主の晚餐の夕べ」のミサ：聖体が制定されたことを記念して洗足式が行われる〕の晩にパンパンガ州中のローマ・カトリック司祭たちは「聖体礼拝」として知られる儀礼のために訪問者たちを教会堂に迎え入れる準備をします。これはローマ・カトリックの儀礼の一つで、敬虔な信者たちは「聖体」を仰いで、それについて黙想するように促されるのです。「聖体」はパンとワインですが、「聖別／聖別句を唱える」として知られる手続きを経て司祭によって変容（「実体変化」）して実際にイエス・キリストの肉と血になります。キリスト教会暦の「通常時」——すなわち聖週間以外の期間において——聖体は教会堂の主祭壇の近くか上に置かれた（聖櫃〔タベルナクルム〕と呼ばれる）鍵の掛かった箱型容器の中に置かれて「保存」されています。この保存の期間中、教区民たちは聖体に接することができないようになっています。けれども、聖週間の木曜日の〔夕方に行われる「主の晚餐の夕べ」の〕ミサ／聖餐式の後、教会当局は人々に聖体に近づくことを許すのです。ミサの後、主祭壇は装飾が取り除かれ、諸聖人の図像と十字架は布で覆われます。聖体はそれから聖櫃の外に出されて、「安置の祭壇」と呼ばれる特別な〔場所の〕容れ物〔聖体顕示台〕の中に置かれます。「安置の祭壇」にある間、ローマ・カトリック信徒たちは「取り置かれている」聖体に近づくため教会に来るように招かれます〔聖金曜日にはパン（ホスチア）の「聖別」はなされないが、「聖体拝領」は行われる〕。そうすることで、巡礼者一人一人によって沈黙と薄暗い教会の中で聖体が仰がれ「礼拝される」ようにするためにです【図6：聖木曜日の間「礼拝」されるために顕示される聖体（聖体顕示台）】。こうしたやり方で聖体を「礼拝する」ことは、イエスが亡くなるほんの少し前に使徒たちに求めた要望に応えることなのです。イエスは尋ねられました。「あなたたちは、一時間も私と一緒に目を覚ましていたことができなかったのか？」（『マタイによる福音書』26：40）。

「十字架の道行」信心業

パンパンガにおける巡礼者たちの多くがビシタ・イグレシアをする動機は、キリストの死と復活（すなわち「受難」）へと至る出来事を肉体的に再現することにあります。それを行うための非常に具体的なモデルが巡礼者たちにはあります。「十字架の道行」はキリストの受難の最期の時を14の場面で描いた可視化された一連のイメージのことです。これらの場面は絵画か彫像で表されており、ローマ・カトリック教会堂の壁面に時系列に沿って展示されています【図7：教会堂の壁面に展示されている十字架の道行】。

巡礼者たちはそれぞれの教会堂に着くと「十字架の道行」から1つか2つの絵画イメージに思いを馳せるのが、一般的です〔1つずつなら14の教会を、2つずつなら7つの教会を巡ることになる〕。このことは、それぞれの教会堂は、事実上、その場면을示す絵画の表わしている特定の出来事を象徴していることを意味します。聖体礼拝が沈黙と受難についての受動的想起を求める行為である一方、「十字架の道行」はキリストの経験の身体性を喚起するものとも言えるかもしれません。そういうものとして、十字架の道行は、肉体を行使することによってのみ〔受難を〕意味深く捉えうるやり方で、受難を再現し体現する巡礼者の能力と関連しているのです。

ここで、次のような事実、すなわち、厳密に言ってこの十字架の道行による念祷は聖週間のその翌日、聖金曜日〔イエスがゴルゴタの丘で十字架に架かって亡くなったことを記念する日：ミサ聖餐式を行わない〕

に実践することが、典礼的にはより相応しいということを指摘しておくことが重要です。教会当局はしばしば民衆にこの事実を思い出させようとしています。簡単には規則通りに行われたいということにも気づいています。この点で、巡礼者たちが木曜日に十字架の道行を記念し想起するやり方は、いかにビシタ・イグレシアのある側面が、いくぶんか公式な教会当局の手の届かないところにまで至っているのかという一例だと言えるでしょう。

ビシタ・イグレシア：緊張関係と課題

ビシタ・イグレシアの実践法と現代においてそれが巡礼者に意味するものについて課題となる〔議論を呼び起こす・注意を喚起する〕少なくとも3つの緊張関係があります。まず第1は、心と体の間の緊張関係です。聖体礼拝の奨励は、巡礼者たちに深い瞑想黙想〔念禱〕形式の巡礼を実践することを勧めることによって、身体を動かさずに受け身な状態にして受難を思い起こすことを期待しています。概して「安息の祭壇」上の聖体を「礼拝」する間は、パンパンガの巡礼者たちはこの指示に従っています。しかしながら、対照的に、多くの巡礼者たちは、「十字架の道行」のことを考える時には、徒歩で巡礼の旅することによる身体的側面を強調するのです。この意味で、ここには、彼らにとってイエス・キリストの身体的試練を体感するための方法として肉体に何かしらの身体的な苦痛を加えたいという欲求が存在しています。

第2番目は、ビシタ・イグレシアの巡礼のもつ霊的／信仰的な側面と娯楽的な側面との間の緊張関係です。ビシタ・イグレシアが宗教儀礼であることは議論の余地がありませんが、概して聖週間は一般にフィリピンでは普段の生活と軋轢からの安息と休止のための機会と見なされています。この期間は政府によって公的祝日と認められていますので、フィリピン人の家庭にとって家を空けて旅行に出かけるのは、とても普通のことです。そういう状況にあって、聖週間の——ここではビシタ・イグレシアの——宗教的な意義は、娯楽的な要素を求めるあまり、しばしば疎かになってしまうことがあります。教会当局は、ビシタ・イグレシアが娯楽としての巡礼ではなく、彼らの宗教的な責務を強調すべきものであると人々に注意しています。このことは、この巡礼が意味するものと、それが行われる方法においてもう一つの重要な緊張関係をもたらす源があることを明らかにしています。とりわけ、(先に述べましたように) ビシタ・イグレシアは規則や指示によって完全には規定されないものであるからです。

第3番目は、巡礼の身体的な側面と仮想体験的な側面との間の緊張関係です。比較的最近になってフィリピンのローマ・カトリック教会組織は、ビシタ・イグレシアの実践を、それを行うために現地にやってくる人々（特に世界に散らばる海外のフィリピン人労働者）にまで拡大することを模索し続けています。今では、「オンライン・ビシタ・イグレシア」を行うことも可能です。それを利用すれば、インターネットを使える人なら誰でも、ビシタ・イグレシアに関係している教会堂の現地映像を映し出すウェブサイトを訪れることができます【図8：インターネット上で行うビシタ・イグレシアの画面】。このオンライン上の入り口から「仮想巡礼者」たちは、オンラインの祈りに参加し、賛美歌を聞いて、教会堂内部の全方位の映像を眺めることができます。このオンライン上の体験は、ビシタ・イグレシアの現地に実際にいるかのような体験を再現するためのものです。しかしながら、こうした仮想体験については、いくばくかの戸惑いを感じる人々もいます。ビシタ・イグレシアを実践している多くの人々にとって、自分の足で歩き、跪き、祈り、言葉を発する——といった巡礼の物理的・身体的要素の欠落は、オンライン・ビシタ・イグレシアをキリストの受難の追体験をどちらかと言うと意味ないものにしてしまいます。その上、オンライン・ビシタ・イグレシアは、教会堂を訪れた際の霊気（オーラ）と独特の雰囲気再現することはできません。そのことで、巡礼の重要な側面をオンライン巡礼者たちから奪い取ってしまうのです。

(齊藤貴弘・菅谷成子訳)